



## Wide Information Network for Risk Management

IST Integrated Project No FP6-511 481

### Deliverable D2205.1

### Risk management language & communication TOOLS

### USENET (introduction and prototype)

Prof. Dr. Ulrike Hass, Julia Steube, M.A., Annika Schierz, Eva Zitta,  
University Duisburg-Essen

**Instrument:** Integrated Project

**Thematic Priority:** Risk Management

**Start date of project:** 1<sup>st</sup> September 2004 **Duration:** 40 months

**Project coordinator:** Christian Alegre - Thales Alenia Space

**Organisation name of lead contractor for this deliverable :** MULTH-UMB

**Document reference:** WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1, RM language&Communication tools : USENET.

**Due date of deliverable :** T0+32

**Actual submission date :** 27/06/2007

**Revision :** 2.00

**Dissemination level :** PU (Public Dissemination)

Author	Company	Date	Signature
<b>Hass</b> , Runte, Steube, Schierz, Zitta	WIN-UMB-HLI-MULTH-DUISBURG-ESSEN		
<b>Checked by</b>			
HASS/ GRECIANO	WIN-UMB-HLI-MULTH-SXB		
<b>Approved by</b>			
Christian ALEGRE & Cecile MONFORT	Thales Alenia Space		





Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

## REVISION RECORD

ISSUE	DATE	UPDATES	AUTHOR
1.00	31/08/2006	Creation and completion for CDR	<b>HASS</b> , RUNTE, STEUBE
2.00	27/06/2007	Theoretical introduction followed by electronic corpus extraction english-german according to most frequent combinatorics	

## ABSTRACT

USENET WP 2205, provides verbal patterns which can be used without any knowledge of grammar. It is organised along the pattern of 'question and answer' like "*How/By which concepts the extent of risk is usually measured?*", followed by a data-driven list of significant 'answers' like the following: *high, low, acceptable, residual, remaining etc.* The methodological background is corpus linguistics (tools like collocational analysis and cooccurrence database). Far from translation and equivalences, Languages behave independently and the results correspond to idiosyncratic, idiomatic frequencies.

## KEYWORDS

e-learning, electronic lexicography, corpus linguistics, phraseology



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

## Copyright

---

© Copyright 2007 The WIN Consortium

Consisting of:

- Thales Alenia Space (TAS), France
- Collecte Localisation Satellites (CLS), France
- Centre National d'Etudes Spatiale (CNES), France
- CRONOS (CRONOS), Belgium
- ESYS (ESYS), England
- Générale d'Infographie (GI), France
- GMV Aerospace and Defence S.A. (GMV), Spain
- GlobaWare International (GWI), France
- GTD Sistemas de informacion S.A.U. (GTD), Spain
- KELL S.r.l (KELL), Italy
- Join Research Centre – IPSC (JRC), Italy
- Université Marc Bloch (UMB), France
- Nansen Environmental and Remote Sensing Center (NERSC), Norway
- Telespazio (TPZ), Italy
- STARLAB (STARLAB), Spain
- PôNT : Pôle Nouvelles Technologies & Maîtrise des Risques (within “ENTENTE Interdépartementale en vue de la protection de la Forêt contre l'Incendie”)
- 4C Technologies NV (4CT), Belgium

This document may not be copied, reproduced, or modified in whole or in part for any purpose without written permission from the WIN Consortium. In addition to such written permission to copy, reproduce, or modify this document in whole or part, an acknowledgement of the authors of the document and all applicable portions of the copyright notice must be clearly referenced.

All rights reserved.

This document may change without notice.



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

## TABLE OF CONTENTS

---

<b>1</b>	<b>USENET MEETS GENERAL PROBLEMS OF LANGUAGE INFORMATION .....</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>OBJECTIVES OF THE PROTOTYPE USENET .....</b>	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>METHODS IN THIS DELIVERABLE USENET .....</b>	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>THE PROTOTYPE USENET ITSELF .....</b>	<b>9</b>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

## 1 USENET MEETS GENERAL PROBLEMS OF LANGUAGE INFORMATION

---

Risk communication is **crosslingual**; actors involved in risk communication possess different degrees in skill and knowledge of foreign languages. They do not even meet the same educational background with regard to dictionary use. Not all actors are familiar with grammatical or other metalinguistic categories normally used in dictionary or glossary entries, though they have a practical approach to foreign language acquisition. In addition, in a risk management situation, there is often little time left for communication, but transfer of metalinguistic information into language use is regarded to need a long time span. Then some sort of 'ready-to-use' language information much closer to colloquial use should be preferred.

What increases the severity of the problem is, that language for risk communication is under the terminological conditions of **language for special purposes**. In consequence, scope and core of a term's (or expression's) meaning will differ considerably when used in risk discourse instead of normal language. So, an information system for practical needs has to meet quite a large diversity of requirements and levels of language competence.

Recent studies about risk communication use and practice in different states (STARC consortium, report "Survey reveals varied approach to risk communication across the EU" [2006-08-25] [http://cordis.europa.eu/fetch?CALLER=EN\\_NEWS&ACTION=D&SESSION=&RCN=26227](http://cordis.europa.eu/fetch?CALLER=EN_NEWS&ACTION=D&SESSION=&RCN=26227)) reveal the high relevance of risk communication to the public and media organisations. Therefore, besides strict **terminological information** which addresses experts' needs, there is also a need for information about the **public use of risk terms**. It is assumed to be relevant for expert groups to get to know what all sort of public stakeholders associate with risk terms and expressions.

USENET will contribute to solutions for all three of these problems.



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

## 2 OBJECTIVES OF THE PROTOTYPE USENET

Regularly, learning a language primarily works by patterns and imitation instead of learning by categories of well known cognitive lexical information, as described before for WP 2204 GLOSSARY. At least learning by imitation is complementary to learning by 'grammar'. Then the language information tool in WIN should also provide verbal patterns and phrases which can be used without any knowledge of grammar. There should be an opportunity of selection for each user and for each situation to look at the cognitive information or to look at the patterns. Alternatively the user may decide at which of the two types of language information he will direct his attention first. Hypertext is the appropriate medium to realise this choice.

Due to user's needs in risk management situation, it is required to organize the patterns of thematic use along natural, i.e. dialogical form like 'question and answer'. On the other hand, this natural form exactly corresponds with some specialist category, which linguists are used to call the 'argument structure' or the 'semantic structure' of a sentence. Because of this theoretical localization, it is possible to call upon corpus linguistic methods and software tools. The methods are known as 'collocational' or 'cooccurrence analysis' and are based on statistical operations on electronic text data and their lexical inventories.

According to this, one objective of USENET is improving corpuslinguistic methods, in order to meet practical communication needs in a multilingual environment.



### 3 METHODS IN THIS DELIVERABLE USENET

Crosslingual communication is based on two sorts of competences, a knowledge-driven one and a pattern-driven one. In the MULTH glossary of WP 2204 the knowledge-driven is fostered by providing the following 'core elements' for each entry:

- Grammatical (metalinguistic) information like *masculin, feminin, neutral, plural, noun, verb, adjective, phrase* for every term and every expression of each language (e.g. english, french, german). The traditional categories are used to meet the standard European user's educational background.
- Related terms like synonyms, which are also well-known, but semantic categories.
- Expressions and idiom-like verbal phrases, which often have special meanings and do not necessarily meet the same meaning as the terms they contain.

All three of these types of information are specific according to thematic field and discourse within the field of risk communication (corresponding with the thesaurus part A, B, C). For the prototype presented in this deliverable, two languages are chosen for examples: English and German. This should be sufficient to show that the method in principle adequate for all European languages.

The stated variety of use of risk terms (first between expert groups, second between experts and the public) shall be documented by using large corpora which contain both, expert and public language. For this deliverable the largest general language corpus for German (Mannheim Korpus, 1,8 billion words: <https://cosmas2.ids-mannheim.de/cosmas2-web/>; further information: <http://www.ids-mannheim.de/cosmas2/> ; <http://www.ids-mannheim.de/kl/corpora.html>) and its cooccurrence tools (CCDB: <http://corpora.ids-mannheim.de/ccdb/> ; <http://www.ids-mannheim.de/kl/dokumente/flyer-ccdb.pdf>) had been used. <sup>1</sup> The English entries of USENET are based on the *Bank of English*, "a 450 million word corpus of present-day English" (<http://www.titania.bham.ac.uk/docs/svenguide.html>); B.o.E. provides a cooccurrence analysis.

Both of the corpuses have been analysed by corpus linguistic software tools (like collocational analysis and cooccurrence databases), which rest upon statistical procedures carried out on the lexical data of the texts. But statistics cannot distinguish between different semantic relations of a term, e.g. between *risk* and *acceptable* on the one hand and between *risk* and *(to) monitor* on the other hand. At this point, linguistic expertise has to be implemented by organising the statistical results according to risk management requirements. Some software tools allow to recognize which of the cooccurrences are often used and which one are only idiosyncratic. Since only the common and most frequent cooccurrences are of relevance, attention has to be given to this point. If statistics cannot recognize the common use, linguistic expertise has to be applied.

---

<sup>1</sup> **Belica, Cyril: Kookkurrenzdatenbank CCDB.** Eine korpuslinguistische Denk- und Experimentierplattform für die Erforschung und theoretische Begründung von systemisch-strukturellen Eigenschaften von Kohäsionsrelationen zwischen den Konstituenten des Sprachgebrauchs. © 2001-2006 Institut für Deutsche Sprache, Mannheim.



**Wide Information Network for Risk Management**

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

In each case, one has to consider two fields or levels of communication:

- (a) the general, public communication about risk and risk-related themes, and
- (b) the special communication of experts in the respective thematic field.

Semantic features and definitions in (a) are much less strict and clear as in (b). Semantics and word meaning in (a) depend on public interests whereas in (b) they depend on quite a number of different professional perspectives. Both cases should be provided within the WIN information system, because risk management involves both public and specialist interests. One may even emphasize that with language information systems one should be able to foster the harmonization of the two perspectives.



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

## 4 THE PROTOTYPE USENET ITSELF

---

USENET is a semi-autonomous element in the hypertext glossary MULTH, which is linked with one entry, this being a term or an expression. In other words, the term entry in the glossary is regarded as a modular hypertext, and USENET can be regarded as one of its modules.

The USENET module is organised along the **pattern of 'question and answer'** – for the sake of user-friendliness.

**The question-and-answer-patterns in the different languages involved are parallel to each other, so that the user can overlook the differences in use. It has to be pointed out, that there are no direct translations between the patterns in different languages, but only a documentation of their 'real' use in the field of risk communication. Over all, the patterns can show overlap as well as different focuses of the risk discussion in different languages.**

Both question and answer are strictly based on the text corpuses named above.



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>alert</b>	<b>Alarm</b>
<b><u>What does alert do?</u></b>  (to) call attention to something (to) activate	<b><u>Was macht ein Alarm?</u></b>  losgehen aufmerksam machen schrillen aufschrecken vertreiben gellen
<b><u>What do you do with alert?</u></b>  (to) raise (to) notice (to) sound (to) set off an alert	<b><u>Was macht man mit Alarm?</u></b>  Alarm schlagen (Alarm wird geschlagen) auslösen bemerken einschalten geben (jemand gibt Alarm) versetzen (jemanden in Alarm(bereitschaft) versetzt)
<b><u>Who raises alert?</u></b>  authorities state	
<b><u>Who gets alert?</u></b>  police fire department military	<b><u>Wer erhält einen Alarm?</u></b>  Feuerwehr Berufsfeuerwehr Polizei



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><b><u>What is alert like?</u></b></p> <p>constant false audible visible tacit increasing</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist Alarm?</u></b></p> <p>falsch blind allgemein ansteigend akustisch optisch still</p>
<p><b><u>What kinds of alert are there?</u></b></p> <p>red alert fire alarm</p>	<p>Großalarm Feueralarm Alarmstufe Fehlalarm</p>
<p><b><u>When do you raise alert?</u></b></p> <p>in due time</p>	<p><b><u>Wann wird Alarm geschlagen?</u></b></p> <p>rechtzeitig</p>
<p><b><u>What are the reasons for rising alert?</u></b></p> <p>danger emergency serious fire smoke / fume smog bomb fire raid poison flood</p>	<p><b><u>Weswegen wird Alarm geschlagen?</u></b></p> <p>(wegen eines) Feuer(s) (wegen) Flammen (wegen eines) Großbrand(s) (wegen) Qualm (wegen) Rauch(entwicklung) (wegen) Brandgeruch (wegen eines) Vorfall(s) (wegen) Lawinen (wegen) Detonationen (wegen) Explosionen (wegen eines) Zwischenfall(s)</p>
<p><b><u>What devices can you use to raise alert?</u></b></p> <p>alarm bell alarm annunciator</p>	<p><b><u>Womit wird Alarm geschlagen?</u></b></p> <p>(durch/über einen) Brandmelder (über) Notruf (durch eine) Alarmanlage</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

flame detector emergency call (signal-) horn siren	(über eine) Notrufsäule (durch) Sirenen (durch eine) Hupe (durch) Hilferufe (über ein) Mobiltelefon
<b><u>What happens after an alert?</u></b>  (to) remove warning tracing all-clear	<b><u>Was passiert nach einem Alarm?</u></b>  Großeinsatz Warnung Fahndung Entwarnung
	<b><u>In welchem Kontext wird von Alarm gesprochen?</u></b>  Sprinkleranlage

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>fire risk</b>	<b>Brandgefahr</b>
<b><u>What does fire risk do?</u></b>  (to) exist (to) increase (to) blaze	<b><u>Was macht eine Brandgefahr?</u></b>  bestehen steigen ansteigen entstehen herrschen von etwas geht Brandgefahr aus
<b><u>What can you do with fire risk?</u></b>  (to) warn (to) reduce (to) create a (to) face	<b><u>Was macht man mit einer Brandgefahr?</u></b>  reduzieren verringern vermeiden bannen



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

<p>(to) investigate          (to) forewarn someone          (to) report          (to) ignore          (to) inform          (to) accept          (to) assess          (to) identify</p>	<p>verursachen          verschulden          eindämmen          vor einer Brandgefahr warnen          auf eine Brandgefahr aufmerksam machen          auf eine Brandgefahr hinweisen          (Alarm auslösen)</p>
<p><b><u>Who/ What is affected by fire risk?</u></b></p> <p>forest          building</p>	<p><b><u>Wer/ Was ist betroffen von einer Brandgefahr?</u></b></p> <p>Wälder          Gebäude            Feuerwehr</p>
<p><b><u>What is fire risk like?</u></b></p> <p>acute          serious          low          high          industrial          extreme          short-term          great</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist eine Brandgefahr?</u></b></p> <p>akut          erhöht          hoch          groß          gering          reduziert          immens          erheblich          extrem          am höchsten          erheblich          besonders          angestiegen          unterschätzt          gebannt          latent          verringert          angeblich</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><b><u>What increases fire risk?</u></b></p> <p>open fire negligence</p>	<p><b><u>Was ist die Ursache einer Brandgefahr?</u></b></p> <p>Kerzen Hitze Unfall Trockenheit hohe Temperaturen Überhitzung</p>
	<p><b><u>In welcher Situation entsteht eine Brandgefahr?</u></b></p> <p>(im) Haushalt (beim) Tanken (beim) Betanken (zur) Weihnachtszeit</p>
	<p><b><u>Welche Folgen hat eine Brandgefahr?</u></b></p> <p>Explosionsgefahr Einsturz hohes Gefahrenpotential</p>
<p><b><u>What measures can reduce fire risk?</u></b></p> <p>prevention security measures precaution</p>	<p><b><u>Was verhindert eine Brandgefahr?</u></b></p> <p>Vorsicht Sicherheitsmaßnahmen Sicherheitsvorkehrungen</p>

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>landslide</b>	<b>Erdrutsch</b>
<b><u>What does a landslide do?</u></b>	<b><u>Was macht ein Erdrutsch?</u></b>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

<p>(to) block (out)          (to) engulf          (to) overwhelm something          (to) spill</p>	<p>verschütten          auslösen          blockieren          von der Außenwelt abschneiden          erschüttern          Zerstörungen verursachen          wegspülen          entwurzeln          überfluten          Straßen unpassierbar machen          wüten          verwüsten</p>
<p><b><u>What/ Who is affected by a landslide?</u></b></p> <p>man          existence</p>	<p><b><u>Wer/ Was ist von einem Erdbeben betroffen?</u></b></p> <p>Menschen          Leben          Menschenleben</p>
<p><b><u>What is a landslide like?</u></b></p> <p>fresh          bad          disastrous          rapid</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist ein Erdbeben?</u></b></p> <p>verheerend          gewaltig          heftig          reißend</p>
<p><b><u>What causes a landslide?</u></b></p> <p>earthquake          rain          flood water          thunderstorm          climate change          avalanche          flash flood          typhoon          monsoon</p>	<p><b><u>Was verursacht ein Erdbeben?</u></b></p> <p>Überschwemmung          Bergstürze          Überflutungen          Wassermassen          Unterspülungen          Felssturz          Flutwellen          Detonation          Hochwasser</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

<p>explosion</p>	<p>Druckwelle Erdbeben Erschütterung Klimaveränderung Lawinen(abgang) Monsunregen (sintflutartige) Regenfälle Schlammlawinen Springfluten Steinschlag Sturzfluten Taifun Unwetter Vulkanausbruch Wirbelsturm Explosion Schneesturm Gasexplosion Grubenunglück</p>
<p><b><u>What consequences does a landslide have?</u></b></p> <p>evacuation epidemic casualty</p>	<p><b><u>Was sind die Folgen eines Erdbebens?</u></b></p> <p>Verkehrsbehinderung Millionenschaden Straßensperrungen Evakuierungen Bergungsarbeiten Todesopfer Wassereinbruch Stromausfall Ernteausschlag Epidemie Rettungsarbeiten Springfluten Lawinenunglück</p>
<p><b><u>What prevents a landslide?</u></b></p> <p>dyke construction</p>	<p><b><u>Was verhindert einen Erdbeben?</u></b></p> <p>Deiche</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

blockade	Staudamm Barrieren Blockaden
<b><u>What does a landslide carry along?</u></b>  boulder (clastic) rock	<b><u>Was führt ein Erdbeben mit?</u></b>  Geröll Felsbrocken Erdmassen Schneemasse
<b><u>What is similar to a landslide?</u></b>  disaster accident calamity	<b><u>In welchem Kontext wird von einem Erdbeben gesprochen?</u></b>  Katastrophe Naturkatastrophe Umweltkatastrophe Unglück Unfall

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>erosion</b>	<b>Erosion</b>
<b><u>What does erosion do?</u></b>  (to) further (to) accelerate	<b><u>Was macht Erosion?</u></b>  aussetzen (etwas ist einer Erosion ausgesetzt) zerfurchen voranschreiten
<b><u>Who/ What is affected by erosion?</u></b>  soil coast topsoil	<b><u>Wer/ Was ist von Erosion betroffen?</u></b>  Boden Hänge Berghang Baumbestand Ökosystem



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

	Gletscher
<p><b><u>What is erosion like?</u></b></p> <p>severe slow serious increasing large general</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist Erosion?</u></b></p> <p>schleichend fortschreitend gefährlich unaufhaltsam anhaltend stetig allmählich unmerklich rückschreitend unübersehbar unverkennbar irreversibel unwiederbringlich sozial [<i>übertragene Bedeutung!</i>]</p>
<p><b><u>What causes erosion?</u></b></p> <p>rain water monoculture forest dieback forest fire rainfall wind global warming</p>	<p><b><u>Was verursacht / begünstigt Erosion?</u></b></p> <p>Regen Monokultur Entwaldung Waldsterben Abholzung Rodungen Brandrodung Umweltverschmutzung / Umweltzerstörung Übernutzung Ausbeutung Hochwasser Raubbau Überflutungen</p>



<p><b><u>What are the consequences of erosion?</u></b></p> <p>high soil salinity          pollutants          margin</p>	<p><b><u>Was sind die Folgen von Erosion?</u></b></p> <p>Steinschlag          Lawinen          Rutschungen          Erdbeben          Aufweichung          (geringe) Bodenfruchtbarkeit          Bodenversalzung          Sedimentation          Zerstörung</p>
<p><b><u>What can you do against erosion?</u></b></p> <p>(to) stabilise          (to) plant          (to) prevent          (to) stop          (to) reduce          (to) use conservation techniques          (to) ward off</p>	<p><b><u>Was macht man gegen Erosion?</u></b></p> <p>entgegenwirken          Einhalt gebieten          verhindern          stoppen          aufhalten          Stabilität bewirken</p>
<p><b><u>What is similar to erosion?</u></b></p> <p>landslide</p>	<p><b><u>In welchem Kontext wird von Erosion gesprochen?</u></b></p> <p>Erdbeben          Bodenerosion          Kollaps          Denudation</p>

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>fire danger</b>	<b>Feuergefahr</b>
<b><u>What does fire danger do?</u></b>	<b><u>Was macht eine Feuergefahr?</u></b>



<p>(to) exist (to) remain (to) increase</p>	<p>bestehen steigen herrschen</p>
<p><b><u>What is fire danger like?</u></b></p> <p>(very) low moderate high extreme serious current</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist eine Feuergefahr?</u></b></p> <p>akut hoch erhöht gering drastisch dramatisch extrem außerordentlich erheblich anhaltend gebannt</p>
<p><b><u>What kinds of fire danger are there?</u></b></p> <p>fire hazard forest fire</p>	<p>Waldbrandgefahr Brandgefahr</p>
<p><b><u>What increases fire danger?</u></b></p> <p>wind speed high temperature campfires</p>	<p><b><u>Was ist die Ursache einer (erhöhten) Feuergefahr?</u></b></p> <p>Trockenheit hohe Temperaturen Sommerhitze</p>
<p><b><u>What can you do with/ against fire danger?</u></b></p> <p>(to) advert (to) avoid (to) eliminate (to) expose someone / something to fire danger (to) extinguish (to) measure fire danger in rating level / index / fire maps</p>	<p><b><u>Was macht man mit einer/ gegen eine Feuergefahr?</u></b></p> <p>eindämmen bannen erkennen vorbeugen sich vor einer Feuergefahr schützen warnen Warnstufen einrichten</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p>(to) indicate the degree of fire risk          (to) keep the public informed          (to) declare          (to) assess</p>	<p>Warnungen aussprechen</p>
<p><b><u>What reduces fire danger?</u></b></p> <p>(relative) humidity          caution          precipitation</p>	<p><b><u>Was wirkt gegen eine Feuergefahr?</u></b></p> <p>Wasser          Feuchtigkeit          Niederschläge</p>

<p><b>En</b></p>	<p><b>Ge</b></p>
<p><b>hazard</b></p>	<p><b>Gefahr</b></p>
<p><b><u>What does hazard do?</u></b></p> <p>(to) exist</p>	<p><b><u>Was macht eine Gefahr?</u></b></p> <p>bestehen          drohen          lauern          auftreten          wachsen          eine Gefahr geht aus von          jemanden in Gefahr (durch etwas) bringen</p>
<p><b><u>What do you do with hazard?</u></b></p> <p>(to) reduce          (to) avoid          (to) warn of          (to) face          (to) meet          (to) take          (to) imperil          (to) avert          (to) pose          (to) be aware of</p>	<p><b><u>Was macht man mit einer Gefahr?</u></b></p> <p>mindern          bannen          abschätzen          erhöhen          erkennen          sehen          wittern          auf Gefahren hinweisen          ersticken          heraufbeschwören</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	<p><b><u>Was erfahren Menschen oder Gegenstände durch eine Gefahr?</u></b></p> <p>ausgesetzt sein  in Gefahr kommen  in Gefahr sein  in Gefahr geraten  man läuft Gefahr, dass  etwas birgt eine Gefahr  etwas stellt eine Gefahr dar  eine Gefahr geht aus von etwas</p>
<p><b><u>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is hazard?</u></b></p> <p>serious  potential  great  small  obvious  real  known  unknown  possible  incalculable  imminence  moral  environmental  occupational  nuclear  present</p> <p>disease  radiation  injuries  accident hazard  catastrophe hazard  earthquake hazard  fire hazard  explosion hazard</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist eine Gefahr?</u></b></p> <p>akut  konkret  unmittelbar  ernst  ernsthaft  nicht zu unterschätzen  drohend  real  wirklich  latent  potentiell / potenziell  unabsehbar  unkalkulierbar  möglich  groß  tödlich  gesundheitlich  atomar  ständig  ständig lauernd  gering  auf eigene Gefahr</p> <p>Unfallgefahr  Lebensgefahr  Verschmutzungsgefahr</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

health hazard	Umweltgefahr Gefahr einer Verseuchung Gefahren durch Terrorismus Explosionsgefahr Einsturzgefahr Gefahren im Straßenverkehr Gefahren durch Missbrauch Seuchengefahr Gefahr einer maritimen Verschmutzung
<b><u>How can you prevent hazards?</u></b>  averting (of) a danger danger defence	<b><u>Was wirkt gegen eine Gefahr?</u></b>  Abwehr akuter Gefahren Gefahrenabwehr Abwendung von Gefahren Gefahrenbeseitigung Gefahrenprognose Quantitative Gefahrenabschätzung vor Gefahren schützen Gefahren vorhersehen Gefahren vorbeugen
<b><u>What is contrary to hazard?</u></b>  safety	<b><u>Was ist gegensätzlich zu einer Gefahr?</u></b>  Sicherheit Gefahrlosigkeit
<b><u>What is similar to hazard?</u></b>  risk disaster problem	<b><u>In welchem Kontext wird von einer Gefahr gesprochen?</u></b>  Risiko Katastrophe

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>information system</b>	<b>Informationssystem</b>



<p><b><u>What does an information system do?</u></b></p> <p>(to) record        (to) collect data        (to) process data        (to) transmit data        (to) disseminate data</p>	<p><b><u>Was macht ein Informationssystem?</u></b></p> <p>speichern</p>
<p><b><u>What is an information system like?</u></b></p> <p>digital        non-digital        efficient        faulty        general        automated        general        interconnected</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist ein Informationssystem?</u></b></p> <p>elektronisch        digital        multimedial        drahtlos        virtuell        audiovisuell        effizient        leistungsfähig        modular        schlagkräftig        unternehmensweit        personenbezogen        kriminalpolizeilich</p> <p>Kontrollsystem        Überwachungssystem        Verkehrsleitsystem        Sicherheitssystem        Frühwarnsystem        Vertriebssystem</p>
<p><b><u>What kinds of information systems are there?</u></b></p> <p>accounting information system        environmental information system        financial information system</p>	
<p><b><u>What is the use of an information system?</u></b></p> <p>interchange of data        transmission of data        reception of data</p>	<p><b><u>Wozu dient ein Informationssystem?</u></b></p> <p>(zum) Datenaustausch</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><b><u>What is necessary to establish an information system?</u></b></p> <p><b>file</b>  <b>telecommunication</b>  <b>mobile network</b>  <b>network</b>  <b>line telephone network</b></p>	<p><b><u>Welche Voraussetzungen hat ein Informationssystem?</u></b></p> <p>Telekommunikationsnetz          Telefonnetz          Funknetz          Mobilfunknetz          Kommunikationstechnik          EDV          Netzwerk          System          Netz          Gerät          Messgerät          Kartei          Software</p>
---	---

<p><b>En</b></p>	<p><b>Ge</b></p>
<p><b>disaster</b></p>	<p><b>Katastrophe</b></p>
<p><b><u>What does a disaster do?</u></b></p> <p>(to) be struck          (to) arise          (to) strike          (to) destruct          (to) occur          (to) cause something</p>	<p><b><u>Was macht eine Katastrophe?</u></b></p> <p>verantwortlich sein für (Katastrophe ist verantwortlich für etwas)          verursachen (Katastrophe verursacht etwas)          Auswirkungen haben (auf)          Schrecken verbreiten</p>
<p><b><u>What do you do with a disaster?</u></b></p> <p>(to) measure in scales          (to) avert disaster          (to) escape          (to) suffer          (to) face</p>	<p><b><u>Was macht man mit einer Katastrophe?</u></b></p> <p>auslösen (etwas löst eine Katastrophe aus)          führen ... zu (etwas führt zu einer Katastrophe)          einer Katastrophe (knapp) entgehen          etwas verursacht eine Katastrophe</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><b><u>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is a disaster?</u></b></p> <p>absolute terrible destructive unmitigated impending worst financial economic national military international</p> <p>ecological disaster environmental disaster natural disaster nuclear disaster war explosion hurricanes drought famine earthquake accident flood disaster mine disaster</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist eine Katastrophe?</u></b></p> <p>groß schlimm desaströs absolut national international drohend unabsehbar mittel klein humanitär ökologisch finanziell wirtschaftlich menschlich militärisch echt</p> <p>Krieg Explosion Klimakatastrophe Hungerkatastrophe Brandkatastrophe Naturkatastrophe Flutkatastrophe Unfall</p>
<p><b><u>What consequences does a disaster have?</u></b></p> <p>victims warnings chaos</p>	<p><b><u>Welche Folgen hat eine Katastrophe?</u></b></p> <p>Chaos Notlage Desaster Zusammenbruch Notsituation Debakel Schwierigkeiten Kollaps Schieflage</p>



	Turbulenz führt zu einem Engpass
<p><b><u>What do you do after a disaster?</u></b></p> <p>assistance looming (to) cope with (to) predict (to) aid and abet (to) wake up to something disaster control measures</p>	<p><b><u>Was macht man nach einer Katastrophe?</u></b></p> <p>Ausmaß abschätzen nach Ursachen forschen Folgen absehen</p>
<p><b><u>How can you protect yourself against a disaster?</u></b></p> <p>preparedness (to) prevent (to) be prepared for something (to) avert (to) avoid</p>	<p><b><u>Was macht man gegen eine Katastrophe?</u></b></p> <p>vorbeugen verhindern abwenden Schutzmaßnahmen ergreifen Krise erkennen Vorboten erkennen</p>
<p><b><u>What is similar to a disaster?</u></b></p> <p>ruin emergency hazard alarm accident inferno debacle</p>	<p><b><u>In welchem Kontext wird von einer Katastrophe gesprochen?</u></b></p> <p>Gefahr Notfall Problem Unglück Unfall Inferno Unheil</p>

<b>En</b>	<b>Ge</b>
-----------	-----------



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

disaster aid	Katastrophenhilfe
<p><b><u>Who offers disaster aid?</u></b></p> <p>helper charity welfare groups volunteers</p>	<p><b><u>Wer leistet Katastrophenhilfe?</u></b></p> <p>Hilfswerk Helfer Sanitäter Caritas Jugendrotkreuz UNICEF</p>
<p><b><u>What do you do with disaster aid?</u></b></p> <p>(to) support (to) request (to) approve (to) collect (to) provide means</p>	<p><b><u>Was macht man mit einer Katastrophenhilfe?</u></b></p> <p>bereitstellen Katastrophenhilfe wird geleistet finanzieren anweisen zukommen lassen dezentralisieren angewiesen sein (auf) unterstützen Beitrag zu einer Katastrophenhilfe leisten</p>
<p><b><u>To whom is disaster aid offered?</u></b></p> <p>disaster victim</p>	<p><b><u>Wer ist betroffen von Katastrophenhilfe?</u></b></p> <p>Flutopfer Erdbebenopfer Kriegsopfer</p>
<p><b><u>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is disaster aid?</u></b></p> <p>financial humanitarian federal voluntary support</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist Katastrophenhilfe?</u></b></p> <p>finanziell karitativ freiwillig staatlich  Hilfestellung</p>



**Wide Information Network for Risk Management**

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

<p>social work neighbourly help relief project</p>	<p>Sozialarbeit Unterstützung Hilfsdienst Nachbarschaftshilfe Sozialprojekt Flüchtlingshilfe Freiwilligenarbeit Sozialeinrichtung Welthungerhilfe Altenhilfe Behindertenhilfe Sozialarbeit Opferhilfe Entwicklungsprojekt Sozialprojekt Friedensdienst Umweltprojekt Brandbekämpfung Winterhilfe</p>
<p><b><u>After what kinds of incidents do you offer disaster aid?</u></b></p> <p>emergency crisis flood disaster</p>	<p><b><u>Nach welchen Vorfällen wird Katastrophenhilfe geleistet?</u></b></p> <p>(nach einer) Flutkatastrophe (nach einem) Katastrophenfall (nach einem) Bedarfsfall (nach einer) Krisensituation (nach einem) Ernstfall</p>
<p><b><u>What is the use of disaster aid?</u></b></p> <p>civil defence health care environment protection</p>	<p><b><u>Wozu dient Katastrophenhilfe?</u></b></p> <p>(zum) Zivilschutz (zum) Bevölkerungsschutz (zum) Umweltschutz (zur) Gesundheitsfürsorge (zum) Krisenintervention</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><b><u>What is part of disaster aid?</u></b></p> <p>charitable donation non-cash benefit donation account aid fund</p>	<p><b><u>In welchem Kontext wird von Katastrophenhilfe gesprochen?</u></b></p> <p>Katastropheneinsatz Hilfe Spende Katastropheneinsatz Rettungseinsatz Nothilfe Spendenkonto Hilfsfond Sachleistung Budgetmittel Einsatzzentrale Hilfsaktion Hilfsorganisation Soforthilfe Hilfsprojekt</p>
<p><b><u>What is similar to disaster aid?</u></b></p> <p>assistance disaster operation immediate aid</p>	

<p><b>En</b></p>	<p><b>Ge</b></p>
<p><b>climate change</b></p>	<p><b>Klimaänderung</b></p>
	<p><b><u>Was macht Klimaänderung?</u></b></p> <p>drohen</p>
<p><b><u>Who/ What is affected by climate change?</u></b></p> <p>forest fauna vegetation the Arctic</p>	<p><b><u>Wer/ Was ist betroffen von Klimaänderung?</u></b></p> <p>Erdatmosphäre Ökosystem Vegetation Artenvielfalt Tierwelt Naturgewalt Arktis Alpen Wälder</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><b><u>What is climate change like?</u></b></p> <p>global local regional negative massive natural general</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist Klimaänderung?</u></b></p> <p>langfristig global weltweit negativ verheerend gravierend schädlich dramatisch drastisch extrem massiv natürlich spürbar allgemein total gewaltig gegenwärtig</p>
<p><b><u>What causes climate change?</u></b></p> <p>global warming ozone hole greenhouse effect emission smog air pollution</p>	<p><b><u>Was ist die Ursache von Klimaänderung?</u></b></p> <p>Ozonloch Treibhausgase globale Erwärmung Treibhauseffekt Emission Zerstörung der Ozonschicht Kohlendioxid Schadstoffbelastung Luftverschmutzung Elektrosmog Smog</p>
<p><b><u>What consequences does climate change have?</u></b></p>	<p><b><u>Was sind (langfristige) Folgen von Klimaänderung?</u></b></p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

<p>global warming flooding greenhouse effect <u>water shortage</u> smog forest dieback soil erosion drying-up drought crop failure landslip landslide future sea level rise</p>	<p>Treibhauseffekt Naturkatastrophen Artensterben Umweltverschmutzung Umweltschäden Umweltkatastrophen Waldschäden Waldsterben Überschwemmung Überflutung Bodenerosion Sommersmog Überhitzung Austrocknung Wasserverschmutzung Luftverschmutzung Wasserknappheit Dürre Missernten Wassermangel Erdrutsch Ernteaussfall Überhitzung Verödung</p>
<p><b><u>How can you protect yourself against climate change?</u></b></p> <p>(to) protect (to) do research (to) analyse / analyze</p> <p>climate protection prevention restriction</p>	<p><b><u>Was macht man gegen Klimaänderung?</u></b></p> <p>vorbeugen hinweisen auf aufmerksam machen auf mindern erforschen untersuchen reagieren auf befürchten</p> <p>Vorbeugung Klimaschutz Abwendung Vorhersage</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	Umdenken
<p><b><u>What goes along with climate change?</u></b></p> <p>global warming temperature rise</p>	<p><b><u>In welchem Kontext wird von Klimaänderung gesprochen?</u></b></p> <p>Temperaturanstieg Erwärmung Erderwärmung Klimaerwärmung Klimawandel Klimawechsel Klimaveränderung Klimakatastrophe</p>
<p><b><u>What is similar to climate change?</u></b></p> <p>atmospheric change</p>	

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>emergency</b>	<b>Notfall</b>
<p><b><u>What does an emergency do?</u></b></p> <p>(to) occur</p>	<p><b><u>Was macht ein Notfall?</u></b></p> <p>eintreten vorliegen</p>
<p><b><u>What do you do with an emergency?</u></b></p> <p>(to) undergo (to) suffer (to) receive</p>	<p><b><u>Was macht man mit einem Notfall?</u></b></p> <p>erleben erleiden</p>
	<p><b><u>Wer ist betroffen von einem Notfall?</u></b></p> <p>Ärzte Sanitäter  Zivilisten Unschuldige</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

	Erdbebenopfer Pflegerbedürftige
<p><b><u>What is an emergency like?</u></b></p> <p>dire urgent absolute</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist ein Notfall?</u></b></p> <p>akut dringend absolut echt medizinisch (internistisch, chirurgisch...) psychotherapeutisch</p>
<p><b><u>What kinds of emergencies are there?</u></b></p> <p>medical social ecological humanitarian</p>	<p>humanitär sozial ökologisch klimatisch besonders etwaig lebensbedrohlich eventuell derartig planbar</p>
<p><b><u>What consequences does an emergency have?</u></b></p> <p>distress crisis case of emergency conflict situation</p>	<p><b><u>Welche Folgen hat ein Notfall?</u></b></p> <p>Notlage Krisensituation Notfallsituation Gefahrensituation Extremsituation Problemfall Konfliktfall Pflegerbedürftigkeit Bedarfsfall Ernstfall</p>



<p><b><u>What happens after an emergency?</u></b></p> <p>assistance (to) repair first aid (to) aid emergency measure relief (to) classify</p>	<p><b><u>Wie ist die Reaktion auf einen Notfall?</u></b></p> <p>schnelle ärztliche Hilfe Soforthilfe Notversorgung Hilfeleistung Betreuung Selbsthilfe Beatmung Nachsorge Erste Hilfe leisten helfen behandeln versorgen einsetzen Rettung rufen zurückgreifen können auf Rettungsfahrzeuge ausrücken evakuieren retten verteidigen anrufen rufen alarmieren einschreiten Alarmierung Soforthilfe Schockbekämpfung Blutsstillung unbürokratisch schnell (handeln) richtig rasch reagieren</p>
<p><b><u>How do you react to an emergency?</u></b></p> <p>(to) airlift something into a place evacuation (to) seek shelter from (to) decree</p>	<p><b><u>Wie verhindert man einen Notfall?</u></b></p> <p>gerüstet sein eingreifen können</p>
<p><b><u>How do you prevent an emergency?</u></b></p> <p>(to) take precaution (to) <u>assume responsibility for something</u></p>	



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

	bereit stehen bereit sein einzuspringen erreichbar sein bei Nottfällen
--	--

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>pipeline</b>	<b>Pipeline</b>
<p><b><u>What does a pipeline do?</u></b></p> <p>(to) deliver            (to) spring a leak            (to) burst</p>	<p><b><u>Was macht eine Pipeline?</u></b></p> <p>transportieren            auslaufen            Leck schlagen            durch (Gebiete/etwas) führen            durch (etwas) verlaufen            bersten            durchqueren            verstopfen            ausfließen</p>
<p><b><u>What do you do with a pipeline?</u></b></p> <p>(to) build a pipeline            (to) link pipelines            (to) cut a pipeline</p>	<p><b><u>Was macht man mit einer Pipeline?</u></b></p> <p>Produkte über Pipelines beziehen            (ver)legen            etwas fließt durch eine Pipeline (ODER: etwas durch eine Pipeline fließen lassen)            durch Pipelines pumpen            bauen (Landweg, Seeweg)            anzapfen            abzapfen            etwas in eine Pipeline einspeisen            anbohren            via Pipeline liefern            sprengen            (kostengünstiger) Ölexport            Wasserexport</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><b><u>What does a pipeline transport?</u></b></p> <p>gas crude oil fuel oil natural gas water</p>	<p><b><u>Was transportiert eine Pipeline?</u></b></p> <p>Erdgas Öl Rohöl Petroleum Gas Treibstoff Wasser</p>
<p><b><u>Who uses pipelines?</u></b></p> <p>industry refineries</p>	<p><b><u>Wer benutzt Pipelines?</u></b></p> <p>Raffinerien Ölindustrie</p>
<p><b><u>What kinds of pipelines are there?</u></b></p> <p>aerial pipeline heating pipeline oil pipeline surface pipeline transmission pipeline earth-covered pipeline</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist eine Pipeline?</u></b></p> <p>lang unterirdisch überirdisch stillgelegt geplant beschädigt marode geborsten</p>
<p><b><u>What kind of attributes does a pipeline have?</u></b></p> <p>overground surface damaged</p>	<p>Ethylenpipeline Produktpipelines Erdölpipeline Gaspipeline Ölpipeline/Ölleitung</p>
<p><b><u>What are the risks of pipelines?</u></b></p> <p>leaks explosion assault</p>	<p><b><u>Was sind Risiken einer Pipeline?</u></b></p> <p>Defekte Explosionen Anschläge Lecks</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	<p><b><u>Wo treten Pipelines auf?</u></b></p> <p>(in der) Türkei  (im) Irak  (im) Kaspisches Meer  (in/auf) Gasfelder(n)  (bei) Ölquellen  (auf einer) Ölplattform  (an einer) Produktionsstätte  (am/im) Ölhafen</p>
<p><b><u>In what context do you discuss about pipelines?</u></b></p> <p>oil production  natural resources  tanker  container vessel</p>	<p><b><u>In welchem Kontext wird von einer Pipeline gesprochen?</u></b></p> <p>Tankerschiff/Tankschiff  Containerschiff  Bodenschätze  Erdölförderung  Vorkommen  Erdgasvorkommen</p>
<p><b><u>What is similar to a pipeline?</u></b></p> <p>conduit  tube</p>	<p>Rohrleitung</p>

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>residual risk</b>	<b>Restrisiko</b>
<p><b><u>What does residual risk do?</u></b></p> <p>(to) exist  (to) increase  (to) resist</p>	<p><b><u>Was macht ein Restrisiko?</u></b></p> <p>bestehen (es besteht)  vorhanden sein  von etwas geht ein Restrisiko aus  verbleiben  bleiben  bergen</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><b><u>What do you do with residual risk?</u></b></p> <p>(to) accept          (to) calculate          (to) take          (to) reduce          (to) assume          (to) assess          (to) bear          (to) cover          (to) eliminate          (to) provide for          (to) limit          (to) spread</p>	<p><b><u>Was macht man mit einem Restrisiko?</u></b></p> <p>minimieren          tragen          ausschalten          reduzieren          in Kauf nehmen          abschätzen          verringern          vermindern          behaftet sein          verbunden sein mit          einschätzen          mit einem Restrisiko rechnen          ausschließen          vernachlässigen          mit einem Restrisiko leben müssen          aufbürden</p>
<p><b><u>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is a residual risk?</u></b></p> <p>high          low          extraordinary          incalculable          extra          imminent          modest          variable</p> <p>financial          health          medical          nuclear</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist ein Restrisiko?</u></b></p> <p>hoch/zu hoch          klein          gering/ geringst          abschätzbar          minimal          relativ          kalkulierbar          vermeidbar          akzeptabel          implizit          unkalkulierbar          beträchtlich          erheblich          gesundheitlich          atypisch          beachtlich          unerheblich</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

	<p>beherrschbar          gefährlich          gewiss          unvertretbar          hinnehmbar          hypothetisch          komplex          latent          untragbar          vernachlässigbar          unverantwortlich          unvermeidbar          unvermeidlich          verschwindend klein          atomar          juristisch</p> <p>Restrisiko einer Ansteckung</p>
<p><b><u>What is similar to residual risk?</u></b></p> <p>insecurity</p>	<p><b><u>In welchem Kontext wird von einem Restrisiko gesprochen?</u></b></p> <p>Unsicherheit          Sicherheitsproblem          Wagnis</p>

<p><b>En</b></p>	<p><b>Ge</b></p>
<p><b>rescue</b></p>	<p><b>Rettung</b></p>
<p><b><u>What does rescue do?</u></b></p> <p>(to) help          (to) save          (to) ferry          (to) rush          (to) continue          (to) fail</p>	<p><b><u>Was macht (eine) Rettung?</u></b></p> <p>nahen          eintreffen          ausrücken          abtransportieren</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

(to) search for someone/ something	
<p><b><u>What do you do for rescue?</u></b></p> <p>(to) dig (up)</p>	<p><b><u>Was macht man zur Rettung?</u></b></p> <p>bergen einliefern auf Rettung hoffen Rettung verständigen Rettung alarmieren</p>
<p><b><u>What do you do with rescue?</u></b></p> <p>(to) hamper a rescue (to) send a rescue</p>	
<p><b><u>Who/ What is involved in rescue?</u></b></p> <p>coastguard police emergency physician ambulance man crews volunteer hero charity  survivor corps</p>	<p><b><u>Wer/ Was ist betroffen von (einer) Rettung?</u></b></p> <p>Sanitäter Feuerwehr Krankenhaus Notarzt Rettungssanitäter Polizei Funkstreife Ambulanz Ärzteam Lebensretter  Menschenleben Verletzte Unfallopfer Schwerverletzte Verunglückte <b>Schiffbrüchiger</b></p>
<p><b><u>In what kinds of situations is rescue necessary?</u></b></p>	<p><b><u>In welchen Situationen wird (eine) Rettung durchgeführt?</u></b></p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

<p>emergency incident distress of sea danger of life</p>	<p>(in einem) Notfall (in) Lebensgefahr (in) Seenot (in) Bergnot (bei) Verschüttung</p>
<p><b><u>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is rescue?</u></b></p> <p>acute public underway dramatic <b>daring</b></p>	<p><b><u>Von welcher Art ist (eine) Rettung?</u></b></p> <p>(Rettung) aus höchster Not sofort umgehend zu spät dramatisch geistesgegenwärtig wunderbar möglich notärztlich wundersam</p> <p>Bergrettung Wasserrettung Bergung Rettungseinsatz Wiederbelebung Notversorgung Notoperation</p>
<p><b><u>What leads to rescue?</u></b></p> <p>alert</p>	<p><b><u>Was führt zu einer Rettung?</u></b></p> <p>Alarm Hilferufe Evakuierung Brandbekämpfung Notruf alarmieren</p>
<p><b><u>What do you need rescue for?</u></b></p>	<p><b><u>Wozu wird eine Rettung durchgeführt?</u></b></p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

rehabilitation	sicherheitshalber (zur) Wiederbelebung (zur) Erhaltung (zur) Gesundung (zum) Fortbestand (zur) Erstversorgung
<p><b><u>What is a part of rescue?</u></b></p> <p>equipment remedy lifeboat helicopters technique boat</p>	<p><b><u>In welchem Kontext wird von (einer) Rettung gesprochen?</u></b></p> <p>Unfallort Unglücksort Großeinsatz Hubschrauber Notarztwagen Unfallstelle Intensivstation Klinik Schutz Rettungsversuch</p>
<p><b><u>What is similar to rescue?</u></b></p> <p>protection mission operation help</p>	

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>risk</b>	<b>Risiko</b>
<p><b><u>What does a risk do?</u></b></p> <p>(to) outweigh (to) entail something</p>	<p><b><u>Was macht ein Risiko?</u></b></p> <p>ein Risiko besteht</p> <p>etwas birgt ein Risiko in sich etwas ist verbunden mit einem Risiko etwas ist behaftet mit einem Risiko</p>
<p><b><u>What can you do with a risk?</u></b></p>	<p><b><u>Was macht man mit einem Risiko?</u></b></p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

<p>(to) accept          (to) assume          (to) heighten          (to) pose          (to) underwrite          (to) assess          (to) increase          (to) take          (to) expose someone to risks          (to) dare          (to) be on</p>	<p>eingehen          tragen          abwägen          ausgesetzt sein          übernehmen          in Kauf nehmen          es aufklären          es übernehmen</p>
<p><b><u>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is a risk?</u></b></p> <p>unforeseeable          unnecessary          conceivable          negligible          great          extraordinary          relatively modest          genuine          hazardous          incalculable          insurable          financial risk          health risk          individual risk          accident risk          burglary          own risk          substandard risk</p> <p>to fall ill</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist ein Risiko?</u></b></p> <p>groß          erheblich          hoch (hohes)          höheres          gering          gewiss (ein gewisses Risiko)          kalkuliert          beträchtlich          unwägbare          unkalkulierbar          gesundheitlich          beherrschbar          steigend; es steigt          erhöht          voll          unnötig          möglich          politisch          persönlich          eigenes          unternehmerisch          ökologisch          tödlich          finanziell          wirtschaftlich</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	für Umwelt und Gesellschaft
	<p><b><u>Worin besteht ein Risiko?</u></b></p> <p>zu erkranken zu sterben (eine Krankheit) zu erleiden zu scheitern</p>
<p><b><u>How can you protect yourself against risks?</u></b></p> <p>(to) minimise (to) reduce (to) limit (to) eliminate (to) decrease (to) compensate (to) subsidise (to) halve (to) exposure (to) insure diversification of risks</p>	<p><b><u>Was macht man gegen ein Risiko?</u></b></p> <p>minimieren vermeiden verringern senken vermindern</p>
<p><b><u>What is contrary to risk?</u></b></p> <p>chance safety</p>	<p><b><u>Was ist gegensätzlich zu einem Risiko?</u></b></p> <p>Chancen Nutzen Sicherheit</p>
<p><b><u>What is similar to risk?</u></b></p> <p>adverse effects instability cost</p>	<p><b><u>In welchem Kontext wird von einem Risiko gesprochen?</u></b></p> <p>Nebenwirkungen (<i>in pharmaceutical contexts only</i>) Kosten Gefahren Explosion</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	Infektion
--	-----------

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>risk analysis</b>	<b>Risikoanalyse</b>
<p><b><u>What do you do with risk analysis?</u></b></p> <p>(to) evaluate            (to) provide            (to) publish            (to) design            (to) recognize            (to) assess            (to) perform</p>	<p><b><u>Was macht man mit einer Risikoanalyse?</u></b></p> <p>erstellen            ausarbeiten            beauftragen            evaluieren            eruieren            Sicherheitskonzept            Sicherheitsanalyse</p>
<p><b><u>What is risk analysis like?</u></b></p> <p>quantitative            ecological            broadly            environmental            technological            generic            global</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist eine Risikoanalyse?</u></b></p> <p>praxisbezogen            diagnostisch            kriminaltechnisch            sozialwissenschaftlich</p> <p>Studie            Langzeitstudie            Erhebung</p>



<p><b><u>What kinds of risk analysis are there?</u></b></p> <p>data pool        data collection        census        evaluation        expertise        survey        trial test</p>	<p>Zählung        Nachforschung        Messung        Bestandsaufnahme        Evaluierung        Evaluation        Feldversuch        Fallstudie        Gutachten        Datensammlung        Modellrechnung        Expertise        Fragenkatalog        Recherche</p>
<p><b><u>What are the methods of risk analysis?</u></b></p> <p>documentation        research        check        testing</p>	<p><b><u>Wodurch wird eine Risikoanalyse erstellt?</u></b></p> <p>(durch) Untersuchung        (durch) Forschung        (durch) Überprüfung        (durch) Prüfung        (durch) Abklärung        (durch) Inspektion        (durch) Sichtung        (durch) Dokumentation        (durch) Auswertung        (durch) Bewertung        (durch einen) Testlauf</p>
<p><b><u>What are the consequences of risk analysis?</u></b></p> <p><b><u>What is the effect/use of risk analysis?</u></b></p> <p>preventive measures        security model        health protection        quality control</p>	<p><b><u>Was folgt aus einer Risikoanalyse?</u></b></p> <p>Lösungsvorschlag        Reformkonzept        Entscheidungsgrundlage        Kenntnis        Aufklärung        Qualitätskontrolle        Sicherheitsüberprüfung        Umweltprüfung</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	Unfallverhütung Gesundheitsschutz Sicherheitspolitik Energiekonzept Sicherheitskonzept Sicherheitsanalyse
--	--

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>risk management</b>	<b>Risikomanagement</b>
<u><b>What do you do with risk management?</b></u>  (to) publish (to) evaluate (to) research (to) focus on (to) intend	<u><b>Was macht man mit Risikomanagement?</b></u>  nutzen einführen betreiben verbessern
<u><b>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is risk management?</b></u>  effective  digital international national traditional quantitative operational financial internal	<u><b>Von welcher Art ist Risikomanagement?</b></u>  professionell strategisch international <u>operativ</u> <u>effizient</u> <u>effektiv</u> sozial aktiv verantwortlich zuständig
<u><b>What is the use of risk management?</b></u>  safety protection	<u><b>Was bewirkt Risikomanagement?</b></u>  Sicherheit Vertrauen



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

<p>security confidence</p>	<p>Qualität Fortschritte Verbesserung Gefahren einschränken Risikobewusstsein</p>
<p><b><u>What does risk management include?</u></b></p> <p>information insurance control</p>	<p><b><u>In welchem Kontext wird von Risikomanagement gesprochen?</u></b></p> <p>Qualitätssicherung Sicherheitssystem Kontrollmechanismus Kontrollsystem Frühwarnmechanismus <u>Qualitätsmanagement</u> Technik Verbrechensbekämpfung</p>

<p><b>En</b></p>	<p><b>Ge</b></p>
<p><b>protection</b></p>	<p><b>Schutz</b></p>
<p><b><u>What do you do with protection?</u></b></p> <p>(to) have (to) deny (to) provide (to) offer (to) lose (to) refuse (to) need (to) <u>avail oneself of the protection</u> (to) claim (to) be entrusted with the protection</p>	<p><b><u>Was macht man mit Schutz?</u></b></p> <p>etwas unter Schutz stellen suchen Maßnahmen zum Schutz ergreifen (ausreichenden) Schutz bieten gewähren gewährleisten fordern genießen sich über Schutz hinwegsetzen etwas in Schutz nehmen</p>
	<p><b><u>Was macht man zum Schutz?</u></b></p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

	<p>Gesetze erlassen          Versicherung abschließen          etwas dient dem Schutz</p>
<p><b><u>Who/ What is under protection?</u></b></p> <p>nature          environment          physical health          minorities          unborn children</p>	<p><b><u>Wer/ Was steht unter Schutz?</u></b></p> <p>Leben          Opfer          Unversehrtheit          Umwelt          Natur          Bevölkerung          ungeborenes Leben          Wohlergehen          Gesundheit          Gemeinwohl          Kindeswohl          Privatsphäre          Menschenwürde          Würde          Eigentum          Kinder          Frauen          Minderheiten          jemandem mangelt es an Schutz</p>
<p><b><u>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is protection?</u></b></p> <p>effective          adequate          ideal          instant          waterproof          proper          pure          total          best</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist Schutz?</u></b></p> <p>wirksam          ausreichend          optimal          absolut          effektiv          größtmöglich          besonders          humanitär          supranational          hundertprozentig          verstärkt</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

<p>civil protection  climate protection  child protection  sun protection  forest protection  frost protection  protection for the continent  animal protection  environmental protection  selective protection  extra protection  assurance  insurance</p>	<p>stärker  sicher  verbessert  vorübergehend  ausdrücklich  notwendig  einklagbar  innerstaatlich</p> <p>Selbstschutz  Personenschutz  Lärmschutz  Lebensschutz  Gesundheitsschutz  Tierschutz  Hochwasserschutz  Artenschutz  Brandschutz  Jugendschutz</p>
	<p><b><u>Wozu braucht man Schutz?</u></b></p> <p>(zum) Schutz vor Übergriffen  (zum) Schutz für die Allgemeinheit  (zum) Schutz der Minderheiten  (zur) Sicherung  (zum) Schutz der Artenvielfalt  (zum) Schutz der Meere  (zum) Schutz für Opfer  (zur) Sicherung  aus einem Sicherheitsbedürfnis heraus</p>
<p><b><u>What is similar to protection?</u></b></p> <p>reliability</p>	<p><b><u>In welchem Kontext wird von Schutz gesprochen?</u></b></p> <p>Sicherheit  Gefährdung  Schonung  Verhinderung</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

	Sicherstellung Fürsorge
--	----------------------------

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>sea state</b>	<b>Seegang</b>
<p><b><u>What does sea state do?</u></b></p> <p>(to) droop (to) capsize</p>	<p><b><u>Was macht Seegang?</u></b></p> <p>herrschen lässt etwas kentern lässt sinken lässt schaukeln sich verändern (Bergung) erschweren</p>
<p><b><u>What do you do with sea state?</u></b></p> <p>(to) breast the sea state (to) face</p>	<p><b><u>Was macht man mit Seegang?</u></b></p> <p>ihm ausgesetzt sein spüren mit dem Seegang kämpfen gegen ihn ankämpfen</p>
<p><b><u>What is affected by sea state?</u></b></p> <p>tide current (in restricted waves) boats ships vessels tanker ferries cargo-ship</p>	<p><b><u>Wer/ Was ist betroffen von Seegang?</u></b></p> <p>Strömung Brandung Wasserstand Wasserspiegel</p> <p>Schiffsverkehr Schiffe Boote Frachter Fähren Fischerboot Segelboot</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><b><u>What is sea state like?</u></b></p> <p>perfect rough</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist Seegang?</u></b></p> <p>schwer hoch ruhig heftig stark rau extrem mittel schlecht unerwartet überraschend ungewöhnlich stürmisch</p>
<p><b><u>What affects sea state?</u></b></p> <p>weather wind thunderstorm storm</p>	<p><b><u>Was beeinflusst den Seegang?</u></b></p> <p>Wetter Wind Windstärke Brise Gewitter</p>
<p><b><u>What consequences does sea state have?</u></b></p> <p>distress of sea hazards of the sea loss at sea list</p>	<p><b><u>Was bewirkt Seegang?</u></b></p> <p>Seenot Schiffsunglück Untergang Schlagseite Havarie</p>
<p><b><u>What is similar to sea state?</u></b></p> <p>sea ocean</p>	<p><b><u>In welchem Kontext wird von Seegang gesprochen?</u></b></p> <p>Meer</p>



**Wide Information Network for Risk Management**

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

waves	Wellen Wellengang Sturmflut
-------	-----------------------------------

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>safety</b>	<b>Sicherheit</b>
<b><u>What do you do with safety?</u></b>  (to) offer (to) provide (to) give (to) toughen (to) disregard (to) compromise (to) guarantee (to) check (to) play for safety (to) furnish	<b><u>Was macht man mit Sicherheit?</u></b>  geben bieten gewährleisten garantieren sorgen für erhöhen bewahren wiederherstellen Maßnahmen zur Sicherheit ergreifen
<b><u>Of what character/ manner/ mode/ nature/ sort/ type is safety?</u></b>  adequate conscious relative collateral occupational  human safety operational safety road safety air safety biosafety fire safety safety at work safety in operation	<b><u>Von welcher Art ist Sicherheit?</u></b>  absolut aktiv groß finanziell persönliche innere optimal kollektiv ausreichend soziale äußere eigene falsch trügerisch zusätzliche



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

<p>exterior safety occupational safety personal safety</p>	<p>größtmögliche hundertprozentig innere körperlich letzte mangelnde materielle menschliche nationale nuklear öffentlich passiv rechtzeitig substantiell technisch</p> <p>Rechtssicherheit Planungssicherheit Verkehrssicherheit Flugsicherheit Versorgungssicherheit Arbeitssicherheit</p>
<p><b><u>What is conducive to safety?</u></b></p> <p>hygiene precaution helmet belts regulations standards straps directive guidelines fastenings audits safety clearance safety instruction</p>	<p><b><u>Was trägt zur Sicherheit bei?</u></b></p> <p>Kontrolle Hygiene Pünktlichkeit Sauberkeit Kriminalitätsbekämpfung Unfallverhütung Umweltschutz Verbraucherschutz Qualitätssicherung Sensibilisierung Sicherheitsstandards Sicherheitseinrichtung Standfestigkeit Zuverlässigkeit Verlässlichkeit</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<u>What is similar to safety?</u>	<u>In welchem Kontext wird von Sicherheit gesprochen?</u>
protection reliability guarantee prophylaxis peace prosperity wealth	Sicherheitsinteresse Lebensqualität Verantwortung Wahrung Wohlstand Mindeststandard Sicherung Gesundheit Schutz Absicherung Freiheit Frieden Friedenssicherung Garant Geborgenheit Gefahr abwehren, vor Gefahr schützen Gerechtigkeit Gewährleistung Grundversorgung Kontinuität Ordnung Ruhe Zusammenhalt Sicherungssystem Transparenz Unversehrtheit Weltfrieden Wohlbefinden Wohlergehen Zukunftssicherung

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>tanker</b>	<b>Tanker</b>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p><b><u>What does a tanker do?</u></b></p> <p>(to) go aground (to) anchor (to) collide (to) ground (to) spill (to) arrive (to) hit (to) submerge</p>	<p><b><u>Was macht ein Tanker?</u></b></p> <p>transportieren sinken Kurs halten Leck schlagen auslaufen schhippern stranden kentern kollidieren auf Grund laufen havarieren unter Flagge fahren verunglücken rammen in Brand geraten auf Jungfernfahrt sein in Seenot geraten verschmutzen ausfließen</p>
<p><b><u>What do you do with a tanker?</u></b></p> <p>(to) refuel (to) board (to) load (to) wreck</p>	<p><b><u>Was macht man mit einem Tanker?</u></b></p> <p>beladen chartern (ab)schleppen entern bergen abpumpen umpumpen verschiffen</p>
<p><b><u>What does a tanker transport?</u></b></p> <p>cargo oil petrol fuel</p>	<p><b><u>Was transportiert ein Tanker?</u></b></p> <p>Treibstoff Öl Rohöl Dieselöl</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

	Schweröl Petroleum Altöl Kerosin Heizöl
<b><u>What is a tanker like?</u></b>  double	<b><u>Von welcher Art ist ein Tanker?</u></b>  einwandig doppelwandig alt
<b><u>What kinds of tankers are there?</u></b>  super tanker	registriert groß unbeweglich überladen altersschwach  Supertanker
	<b><u>Was bewirkt ein Tanker?</u></b>  Öltransport Ölpest Ölteppich Bergung Ölsperre
<b><u>What is similar to a tanker?</u></b>  trucks road tanker lorry	<b><u>In welchem Kontext wird von einem Tanker gesprochen?</u></b>  Pipeline Lastwagen Frachter Handelsschiff Containerschiff Bohrinsel Raffinerie Doppelhülle



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

	Reeder Reederei Ladung Fracht Heimathafen
--	---

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>environmental degradation</b>	<b>Umweltzerstörung</b>
<u><b>What does environmental degradation do?</b></u>  (to) menace (to) produce (to) provoke brings along economic and social degradation	<u><b>Was macht Umweltzerstörung?</b></u>  bedrohen fortschreiten einhergehen mit bewirken schreiten
<u><b>What is affected by environmental degradation?</b></u>  fertile soils forest grasslands nature	<u><b>Wer/ Was ist betroffen von Umweltzerstörung?</b></u>  Natur  Naturschützer
<u><b>What is environmental degradation like?</b></u>  diminishing increasing lucid worldwide disastrous widespread	<u><b>Von welcher Art ist Umweltzerstörung?</b></u>  wachsend zunehmend fortgeschritten fortschreitend weltweit drohend massiv unbegrenzt global



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

	<p>schleichend gigantisch grenzüberschreitend katastrophal schwer sinnlos</p>
<p><b><u>What causes environmental degradation?</u></b></p> <p>something leads to environmental degradation something is responsible for environmental degradation something causes environmental degradation something promotes environmental degradation</p> <p>business contributes to environmental degradation <u>overpopulation</u> ozone hole mass tourism globalisation / globalization</p>	<p><b><u>Was ist die Ursache von Umweltzerstörung?</u></b></p> <p>Überbevölkerung Bevölkerungsexplosion Abholzung Massentourismus Ausbeutung Flugverkehr wachsendes Ozonloch Globalisierung Ölkonzerne</p>
<p><b><u>What are the consequences of environmental degradation?</u></b></p> <p>global problems pollution poverty erosion</p>	<p><b><u>Was bewirkt Umweltzerstörung?</u></b></p> <p>globale Probleme Aussterben Landflucht Erosion Dürre Epidemien Artensterben Völkerwanderung</p>
<p><b><u>What prevents environmental degradation?</u></b></p>	<p><b><u>Was macht man gegen Umweltzerstörung?</u></b></p> <p>stoppen</p>



**Wide Information Network for Risk Management**

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

<p>corporate responsibility          (to) research for causes          (to) curb environmental degradation</p>	<p>eindämmen          aufhalten          anprangern          bekämpfen          nach Ursachen forschen          Ursachen bekämpfen          Einhaltung gebieten          aufmerksam machen auf          Maßnahmen ergreifen          Verantwortung übernehmen</p>
<p><b><u>What is similar to environmental degradation?</u></b></p> <p>climate change          natural disaster          disaster</p>	<p><b><u>In welchem Kontext wird von Umweltzerstörung gesprochen?</u></b></p> <p>Klimaveränderung          Klimawandel          Umweltverschmutzung          Naturkatastrophe          Konflikte          Luftverschmutzung          Rohstoffknappheit          Ressourcenverbrauch          Lebensbedrohung          Unterentwicklung          Gefährdung          Vernichtung          Weltprobleme          Katastrophe</p>

<p><b>En</b></p>	<p><b>Ge</b></p>
<p><b>accident</b></p>	<p><b>Unfall</b></p>
<p><b><u>What does an accident do?</u></b></p> <p>(to) happen          (to) damage          (to) occur</p>	<p><b><u>Was macht ein Unfall?</u></b></p> <p>sich ereignen          geschehen          passieren</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

(to) injure (to) cause (to) kill something results of an accident (to) befall	Verletzte fordern jemanden verletzen
<b><u>Who/ What is involved in an accident?</u></b>  fire brigade police  automobile motorcycle motorbike boat tanker subway casualty	<b><u>Wer/ Was ist betroffen von einem Unfall?</u></b>  Feuerwehr Polizei Zeugen  Unfallopfer
<b><u>What kinds of accidents are there?</u></b>  breakdown crash car accidents	<b><u>Von welcher Art ist ein Unfall?</u></b>  schwer tragisch tödlich folgeschwer



<p><b><u>What is an accident like?</u></b></p> <p>fatal tragic horrific freak unfortunate terrible nasty improbable dreadful serious momentous</p>	<p>dramatisch glimpflich schrecklich spektakulär selbstverschuldet verheerend unverschuldet verschuldet lebensgefährlich</p> <p>Autounfall Radunfall Sturz Kollision Massenunfall Zusammenstoß Fahrradunfall Stromschlag Bruchlandung Skiunfall Arbeitsunfall Badeunfall Verkehrsunfall Blitzschlag Brand Detonation Verpuffung Vergiftung Karambolage Auffahrunfall Frontalzusammenstoß</p>
<p><b><u>What causes an accident?</u></b></p> <p>irregularity fatigue <u>furiousness</u> negligence</p>	<p><b><u>Was verursacht einen Unfall?</u></b></p> <p>Unachtsamkeit Fahrfehler Übermüdung Überholmanöver Sekundenschlaf Geisterfahrt</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

	<p>Raserei Alkoholeinfluss Aquaplaning</p>
	<p><b><u>Welche Straßenverhältnisse fördern einen Unfall?</u></b></p> <p>regennass spiegelglatt eisig schneeglatt</p>
<p><b><u>What consequences does an accident have?</u></b></p> <p>being paralysed traumas injuries inquiry total loss</p>	<p><b><u>Was sind Folgen eines Unfalls?</u></b></p> <p>Personenschaden Verletzte Verletzungen Sachschaden Schwerverletzte Blebschaden Bremsmanöver Überschlag Totalschaden Rückstau Stau Ausweichmanöver</p>
<p><b><u>What do you do after an accident?</u></b></p> <p>(to) rescue (to) administrate First Aid</p>	<p><b><u>Wie ist die Reaktion auf einen Unfall?</u></b></p> <p>erleiden beobachten überleben überstehen Notruf absetzen Erste Hilfe leisten Unfallstelle sichern</p>
<p><b><u>What prevents an accident?</u></b></p>	<p><b><u>Was verhindert einen Unfall?</u></b></p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

prevention change manoeuvre	Vermeidungen Vorsicht
<b><u>What is similar to an accident?</u></b>	<b><u>In welchem Kontext wird von einem Unfall gesprochen?</u></b>
emergency	Notfall Zwischenfall Unglücksfall Vorfall Unglück

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>wave</b>	<b>Welle</b>
<b><u>What does a wave do?</u></b>	<b><u>Was macht eine Welle?</u></b>
(to) splash (to) ripple (to) swamp (to) sweep (to) repel (to) lap (to) crash (to) swell (to) churn (to) stream (to) whip (to) mount	rollen brechen aufbranden branden schlagen entgegen schlagen auslösen schwappen umwerfen erfassen abebben spülen schäumen sich entrollen weichen abflauen peitschen schaukeln



<p><b><u>What is a wave like?</u></b></p> <p>undulating ferocious gigantic towering rapid unprecedented</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist eine Welle?</u></b></p> <p>hoch niedrig groß klein meterhoch heftig ungebrochen gewaltig haushoch unvermindert tiefblau beispiellos</p>
<p><b><u>What causes a wave?</u></b></p> <p>blizzard cyclone earthquake</p>	<p><b><u>Was ist die Ursache einer Welle?</u></b></p> <p>Sturm Orkan Sturmflut</p>
<p><b><u>How do you react to a wave?</u></b></p> <p>(to) be tossed up and down by (to) sail (to) surf (to) be engulfed by</p>	
<p><b><u>What is similar to a wave?</u></b></p> <p>Ocean flood wind</p>	<p><b><u>In welchem Kontext wird von einer Welle gesprochen?</u></b></p> <p>Wind Wasser Sturm Meer</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

En	Ge
<b>weather</b>	<b>Wetter</b>
<p><b><u>What does the weather do?</u></b></p> <p>(to) warm (to) get worse</p>	<p><b><u>Was macht Wetter?</u></b></p> <p>Mitspielen besser werden etwas zulassen (Wetter lässt etwas zu) für etwas sorgen (Wetter sorgt für etwas) sich bessern verrückt spielen etwas begünstigen etwas verderben etwas verheißen etwas vermiesen etwas beschweren</p>
<p><b><u>What do you do with the weather?</u></b></p> <p>Forecasting to brave predicting to observe</p>	<p><b><u>Was macht man mit dem Wetter?</u></b></p> <p>Dem Wetter ausgesetzt sein genießen dem Wetter trotzen</p>
<p><b><u>What is affected by the weather?</u></b></p> <p>Health well-being</p>	<p><b><u>Was ist betroffen vom Wetter?</u></b></p> <p>Gesundheitszustand Befinden Sichtverhältnisse Fernsicht</p>
<p><b><u>Who deals with the weather?</u></b></p> <p>Forecaster</p>	<p><b><u>Wer beschäftigt sich mit Wetter?</u></b></p> <p>Meteorologen</p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

### What is the weather like?

Inclement  
unseasonably  
overcast  
stormy  
cold  
cloudy  
wintry  
warm  
atrocious  
frosty  
balmy  
humid  
windy  
cool  
chilly  
sunny  
mild  
rainy  
foul  
wet  
unsettled  
resistant  
unpredictable  
extreme  
hot  
arctic  
bad  
idyllic  
severe  
rough  
damp  
settled  
unfavourable

### Von welcher Art ist das Wetter?

Böig  
eisig  
feucht  
föhnig  
frühlingshaft  
gut  
herbstlich  
herrlich  
ideal  
kühl  
lau  
launisch  
mild  
nasskalt  
neblig  
prächtig  
regnerisch  
schlecht  
schön  
schwül  
sommerlich  
sonnig  
strahlend  
stürmisch  
traumhaft  
trocken  
trüb  
unbeständig  
unfreundlich  
ungünstig  
unsicher  
warm  
wechselhaft  
widrig



<p><b><u>What kinds of weather are there?</u></b></p> <p>Fog          storm          rain          shower</p> <p>high-pressure weather          adverse weather          autumn weather          beastly weather          continental weather          spring weather          summer weather          contrary weather</p>	<p>windig          winterlich</p> <p>Frühlingswetter          Herbstwetter          Sommerwetter          Spätsommerwetter          Winterwetter          Aprilwetter          Fußballwetter          Flugwetter          Alpinwetter          Badewetter          Kaiserwetter          Wanderwetter          Schönwetter          Badewetter          Bilderbuchwetter          Schmuddelwetter          Hochdruckwetter          Biowetter</p>
	<p><b><u>In welchem Kontext wird von Wetter gesprochen?</u></b></p> <p>Wind          Regen          Kapriolen          Hoch          Tief          Sonnenschein          Kaltluft          Föhn          Tiefdruckgebiet          Kaltfront          Bewölkung</p>
	<p><b><u>Wer wird für das Wetter verantwortlich gemacht?</u></b></p>



Wide Information Network for Risk Management

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

Petrus

<b>En</b>	<b>Ge</b>
<b>incident</b>	<b>Zwischenfall</b>
<b><u>What does an incident do?</u></b>  (to) occur (to) mar (to) involve (to) happen (to) provoke	<b><u>Was macht ein Zwischenfall?</u></b>  sich ereignen stattfinden verlaufen es gibt einen Zwischenfall überschatten
<b><u>What do you do with an incident?</u></b>  (to) regret (to) report	<b><u>Was macht man mit einem Zwischenfall?</u></b>  dokumentieren



<p><b><u>What is an incident like?</u></b></p> <p>regrettable unfortunate distressing violent infamous horrific trivial unpleasant bizarre tragic disturbing serious nasty critical nuclear</p>	<p><b><u>Von welcher Art ist ein Zwischenfall?</u></b></p> <p>groß gefährlich klein unglücklich schwer tragisch dramatisch ergebnislos folgeschwer folgenreich aufsehererregend bedauerlich bewaffnete atomar/nuklear glimpflich kurios militärisch mysteriös peinlich spektakulär tödlich ungewöhnlich</p> <p>Störfall Panne Fehler Fehltritt Krawall Bombendrohung Ausschreitung Gasexplosion Grubenunglück Explosion</p>
<p><b><u>What kinds of incidents are there?</u></b></p> <p>outburst shooting explosion flooding bombing hazardous</p>	<p><b><u>Was ist die Ursache eines Zwischenfalls?</u></b></p> <p>Missgeschick Leichtsinn</p>
<p><b><u>What causes an incident?</u></b></p> <p>carelessness arson</p>	<p><b><u>Was ist die Ursache eines Zwischenfalls?</u></b></p> <p>Missgeschick Leichtsinn</p>



Wide Information Network for Risk Management

Deliverable : D2205.1

Ref : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

Issue : 2.00

Date : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

IST Integrated Project No FP6-511 481

<p>misfortune</p>	<p>Reifenplatzer Fahrfehler</p>
<p><b><u>What consequences does an incident have?</u></b></p> <p>large <u>scale operation</u> tumult alert uproar search operation</p>	<p><b><u>Was sind die Folgen eines Zwischenfalls?</u></b></p> <p>Rettungsaktion Großeinsatz Großfahndung Großalarm Tumult Suchaktion Bruchlandung Feueralarm Brandalarm Feuerwehreinsatz</p>
<p><b><u>How do you react to an incident?</u></b></p> <p>(to) suffer an incident (to) investigate an incident (to) publicise (to) outlive an incident</p>	<p><b><u>Wie reagiert man auf einen Zwischenfall?</u></b></p> <p>einen Zwischenfall erleiden einen Zwischenfall (unverletzt) überleben einen Zwischenfall überstehen einen Zwischenfall hinunterspielen einen Zwischenfall melden den Hergang eines Zwischenfalls klären</p>
<p><b><u>Who observes an incident?</u></b></p> <p>witnesses</p>	<p><b><u>Wer beobachtet Zwischenfälle?</u></b></p> <p>Augenzeuge Zeuge</p>
<p><b><u>Where does an incident happen?</u></b></p> <p>nuclear power station</p>	<p><b><u>Wo geschehen Zwischenfälle?</u></b></p> <p>Atomkraftwerke</p>



**Wide Information Network for Risk Management**

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

<p><b><u>What is similar to an incident?</u></b></p> <p>accident</p>	<p><b><u>In welchem Kontext wird von einem Zwischenfall gesprochen?</u></b></p> <p>Unfall</p>
--	---



**Wide Information Network for Risk Management**

**Deliverable** : D2205.1

**Ref** : WIN-UMB-HLI-MULTH-PU-D2205.1

**Issue** : 2.00

**Date** : 27/06/2007

Public Dissemination

© Copyright 2007 The WIN Consortium

**IST Integrated Project No FP6-511 481**

**END OF DOCUMENT**